



ЗМІСТ

Анонси

- Подання проектів у рамках програми V4EaP 3
- Почалася реалізація проекту «Освіта впродовж життя в країнах СхП: культура, політика, визнання» 4
- НГО «Європейський Вибір» розпочинають інноваційний проект присвячений головуванню Литовської Республіки у ЄС 5

Новини Східного партнерства

- Європейський досвід в наданні соціальних послуг задля українських реформ 6
- Керівний комітет обговорив моніторинг Дорожньої карти Східного партнерства 8
- Ештон: ЄС вірить в успіх саміту Східного партнерства 8
- Естонія пропонує створення економічного простору ЄС й країн Східного партнерства 9
- Європейська інтеграція в сфері охорони довкілля потребує подальших реформ 10
- Учасники засідання Робочої групи 2 обговорили питання економічної інтеграції України 11
- Проблеми волонтерства та вищої освіти обговорювали на засіданні Робочої групи 4 «Контакти між людьми» 12
- Експерти вказали на недоліки антикорупційної політики України 13

ДАЙДЖЕСТ

УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ПЛАТФОРМИ

DIGEST OF UKRAINIAN NATIONAL PLATFORM



CONTENT

Announcements

- Submission of projects in frameworks of the program V4EaP 3*
- The project «Lifelong education in EaP countries: culture, politics, the recognition» within the education sub-group 4 «Contacts between people» CSF EaP has started (in cooperation with the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic) 4*
- NGO «European choice» in cooperation with the Embassy of the Republic of Lithuania in Ukraine starts an innovative project dedicated to the Lithuanian presidency in the European Union 5*
- All interested parties invited to participate in the fifth meeting of the Eastern Partnership Civil Society Forum*

Eastern Partnership News

- The European experience in the provision of social services for Ukrainian Reform 6*
- The Steering Committee discussed the monitoring of the Eastern Partnership Roadmap 8*
- Ashton: EU believes in success of Vilnius summit, Eastern Partnership project 8*
- Estonia sees Eastern Partnership countries in common economic space with EU 9*
- European integration in the field of environmental protection requires further reforms 10*
- Participants of the Working Group 2 discussed the economic integration of Ukraine 11*





Новини Східного партнерства

Керівний Комітет ФГС Східного партнерства закликає підписати Угоду про асоціацію між Україною та ЄС	14
Відбулась Зустріч Робочої групи №4 «Контакти між людьми» НП ФГС Східного партнерства	15
Економіка та «Східне партнерство» – серед пріоритетів литовського головування в ЄС	16
Депутати Європарламенту та парламентів країн Східного партнерства сподіваються на прорив у відносинах	17
Фюле розраховує підписати УА з Україною 28-29 листопада на саміті у Вільнюсі	18
Ш. Фюле: Ми пояснили Росії несумісність між угодами про асоціацію та МС	19
Фюле: «Східне партнерство» - не прямий жакет	20
Атмосфера в Європі змінюється: який із сценаріїв обере Україна?	21
Семінар для журналістів з висвітлення політики Східного партнерства	22
У Києві відбувся семінар «Участь жінок у державному та політичному житті» за підтримки Української школи політичних студій та Ради Європи	24

Документи

Заява Робочої Групи 1 «Демократія, права людини, належне врядування та стабільність» НП ФГС СП	25
--	----

Eastern Partnership News

<i>Problems of volunteering and higher education were discussed at the meeting of the Working Group 4 "Contacts between people"</i>	12
<i>Experts pointed out the disadvantages of anti-corruption policy in Ukraine</i>	13
<i>The Steering Committee of the EaP CSF calls to sign the Association Agreement between Ukraine and the EU</i>	14
<i>A meeting of the Working Group number 4 "Contacts between people" of the National Platform the EaP CSF</i>	15
<i>Economy and the "Eastern Partnership" are among the priorities of the Lithuania's presidency</i>	16
<i>Members of the European Parliament and the Parliaments of the Eastern Partnership hope for a breakthrough in relations</i>	17
<i>Fule expects to sign an Association Agreement with Ukraine on 28-29 November in Vilnius</i>	18
<i>Stefan Fule: We explained Russia incompatibility between the Association Agreement and the CU</i>	19
<i>Fule: «Eastern Partnership» is not a straight jacket</i>	20
<i>The atmosphere is changing in Europe: which of the scenarios will choose Ukraine?</i>	21
<i>A workshop for journalists on coverage of the Eastern Partnership.</i>	22
<i>A seminar "Participation Of Women In Public And Political Life" took place in Kyiv, it was organized by Ukrainian School of Political Studies with support of the Council of Europe.</i>	24

Documents

<i>Statement of the Working Group 1 «Democracy, human rights, good governance and stability» of the Ukrainian National Platform the EaP CSF concerning the Law of Ukraine № 2837 «On Amendments to Certain Legislative Acts of Ukraine on implementation of the state anti-corruption policy» from 14.05.2011</i>	25
---	----



АНОНСИ

ANNOUNCEMENTS

Подання проектів у рамках програми V4EaP

Submission of projects in frameworks of the program V4EaP

International Visegrad Fund, funded by the governments of the Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia, announced the submission of projects aimed to strengthen civil society, share the experience of Visegrad countries in the process of European integration, strengthening of regional cooperation, strengthening of cooperation in education and cultural projects.

Projects must be jointly organized at least by two organizations from EaP countries and all four V4 countries. The annual budget for the project is € 50,000 - 100,000. Deadline: September 30, 2013.

Contact: **Lena Buchkova**, e-mail: buckova@visegradfund.org
Marianna Vidova, e-mail: vidova@visegradfund.org



Міжнародний вишеградський фонд, який фінансується урядами Чехії, Угорщини, Польщі та Словаччини, оголосив про подання проектів, спрямованих на зміцнення громадського суспільства, ділення досвідом країн вишеградської четвірки у процесі європейської інтеграції, зміцнення регіонального співробітництва, зміцнення співпраці в області освіти та культурні проекти.

Проекти мають бути спільно організованими мінімум двома організаціями з країн Східного партнерства та усіх чотирьох країн V4. Бюджет проекту повинен коливатися у межах 50 000 – 100 000 Євро. Пропозиції проектів Міжна-

родний вишеградський фонд приймає до 12.00 CET 30 вересня 2013 року.

Захід проводиться напередодні міжнародної зустрічі РГ 4, яка пройде 14 червня в Брюсселі.

Детальніша інформація та правила відбору
On-line application form

Контактні особи:

Ленка Бучкова, e-mail: buckova@visegradfund.org,
Маріанна Відова, e-mail: vidova@visegradfund.org.

Посольство Чеської Республіки в Україні

Visegrad)
EASTERN
PARTNERSHIP
PROGRAM



Почалася реалізація проекту «Освіта впродовж життя в країнах СхП: культура, політика, визнання» у рамках підгрупи з освіти 4 групи «Контакти між людьми» Форуму громадянського суспільства Східного партнерства (за сприяння МЗС Чеської Республіки)

The project “Lifelong education in EaP countries: culture, politics, the recognition” within the education sub-group 4 “Contacts between people” CSF EaP has started (in cooperation with the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic)

The project’s goal is promotion of a lifelong education culture in EaP countries. Project activities will be focused on preparation of Policy paper for EP governments. The paper aims the efficient use of mechanisms for formal education, taking into account the key competences for lifelong learning. Also, it will include selection and synthesis of best practices case studies of lifelong education, including non-formal education methods on legislative and practical levels of training programs standardization and recognition of learning outcomes, the formation of space communication for all stakeholders on lifelong learning in the region of the Eastern Partnership.

Additional information: Galyna Usatenko, Foundation “Europe XXI”, cell: +38 067 4466053, e-mail: galyna.usatenko@gmail.com



Проект має на меті сприяти формуванню культури освіти впродовж життя в країнах СхП. Діяльність у рамках проекту буде спрямована: на підготовку Policy paper для урядів країн СхП, спрямованого на ефективне використання механізмів неформальної освіти, з урахуванням ключових компетенцій для освіти впродовж життя; на добір та узагальнення кейсів кращих практик реалізації освіти впродовж життя, зокрема і методами неформальної освіти, як на законодавчому рівні, так і на практичному рівні стандартизації навчальних програм і визнанню результатів навчання; формування простору комунікації для всіх зацікавлених з питань освіти впродовж життя в регіоні Східного партнерства.

Учасниками проекту є Фонд «Європа XXI» (Україна), dvvinternationl (Німеччина), Асоціація додаткової освіти (Бі-

лорусь), Асоціація з міжнародних справ (Чехія). Експертами з країн Східного Партнерства виступлять, зокрема, наші колеги по підгрупі з освіти. Передбачено обговорення напрацьованих документів в кожній з країн регіону із широким колом зацікавлених учасників. В Україні, зокрема, таке обговорення передбачене у рамках Тижня освіти для дорослих (вересень 2013 р.). Презентація загальних напрацювань відбудеться на черговому Форумі громадянського суспільства Східного Партнерства у Кишиневі (жовтень 2013 р.).

Додаткова інформація:

Галина Усатенко, Фонд «Європа XXI», +38 067 4466053, galyna.usatenko@gmail.com



НГО «Європейський Вибір» у співпраці з Посольством Республіки Литви в Україні розпочинають інноваційний проект присвячений головуванню Литовської Республіки у Європейському Союзі

NGO “European choice” in cooperation with the Embassy of the Republic of Lithuania in Ukraine starts an innovative project dedicated to the presidency of the Republic of Lithuania in the European Union



NGO “European choice” in frameworks of the program CULTURE and the project “Europe on Wheels” on the occasion of Lithuanian Presidency in the European Union in July 2013 started the organization of “Month of Lithuania in Ukraine”. It is a long-lasting informational campaign aimed to promote Lithuania as a reliable business partner for Ukraine and the

European country with the best educational opportunities, the latest technology and a stable democracy. The campaign “Month of Lithuania in Ukraine” began on March 11 and runs until the end of 2013.

In the frameworks of the project will be organized Euroschools “Lithuania as a window to European culture”, which will be focused on learning of Lithuanian culture and will be held in July 2013. On the participation in Euroschool will be selected 4 Group Coordinators, which will organize regional Euroschools “Lithuania as a window to European culture” from July 1, 2013 to July 1, 2014. Each team will form a group of 35 people who go in the cultural and educational trip according to the following schedule:

17 – 24 August 2013 - Euroschool for participants from the Southern regions of Ukraine (Crimea, Zaporizhia, Kherson, Mykolayiv and Odesa regions)

7 – 13 October 2013 – Euroschool for participants from Eastern regions of Ukraine (Donetsk, Luhansk and Kharkiv regions)

7 – 13 April 2014 – Euroschool for participants from Central Ukraine (Poltava, Kyiv, Sumy, Cherkasy, Vinnytsa, Kirovograd and Zhytomyr regions)

23 – 29 June 2014 – Euroschool for participants from Western Ukraine (Lviv, Volyn, Ivano-Frankivsk, Chernivtsi, Rivne and Transcarpathian regions)

Громадська організація «ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ВИБІР» у рамках програми КУЛЬТУРА та проекту «Європа на колесах» з нагоди головування Литви у Європейському Союзі, проводять в липні 2013 року – Місяць Литви в Україні.

Програма КУЛЬТУРА є організатором проекту «ЄВРОПА НА КОЛЕСАХ», у рамках якого українська молодь бере участь у тижневих подорожах країнами Європи. Так, вже з 2011 року відбулось 17 еврошкіл, у яких взяли участь 577 українців. Цей проект розроблений та впроваджується на підтримку діяльності Робочої групи №4 «Контакти між людьми» в рамках діяльності Форуму громадянського суспільства Східного Партнерства, учасником якої є громадська організація «ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ВИБІР» з 2009 року, як засновник Національної української платформи Форуму громадянського суспільства Східного Партнерства.

Місяць Литви в Україні – це тривала інформаційна кампанія, спрямована на популяризацію Литви в Україні, як надійного бізнес-партнера для України, країни із найкращими європейськими освітніми можливостями, новітніми технологіями та стабільною демократією. Кампанія «Місяць Литви в Україні» розпочалася 11 березня і триватиме до кінця

2013 року, і присвячена Головуванню Литви в Україні. Кожного року в липні громадська організація «Європейський вибір» організовуватиме і проводитиме Місяць Литви в Україні.

1 липня 2013 у перший день головування Республіки Литви у Європейському Союзі стартує Еврошкола «Литва – вікно у європейську культуру!»

Всі учасники еврошколи **самостійно покривають витрати пов’язані із перебуванням у Литві**, а саме переїзд, проживання, харчування протягом школи.

Еврошкола – спільна ініціатива Посольства Литви у Україні та НГО «Європейський вибір» при інформаційній підтримці телепрограми «Вікно у Європу» (5-й канал).

Мета Еврошколи: Привернути увагу громадянського суспільства до Литви, яка може бути країною, де Україна стане Асоційованим членом Європейського Союзу у листопаді цього року.

Розпочне програму Місяця Литви в Україні перша культурно-освітня еврошкола «Литва – вікно у європейську культуру», яка проходитиме у Литві з 1 по 7 липня 2013 року. У еврошколі візьмуть участь 35 учасників Місяця Литви



– журналісти національних та регіональних ЗМІ, учасники та переможці Тижня спільної історії Україна-Литва (<http://ua.mfa.lt/index.php?3925152022>), керівники та менеджери громадських організацій України.

В ході єврошколи «Литва – вікно у європейську культуру» заплановане вивчення історії та культури Литви, а також відвідання наступних подій, міст та музеїв Литви: Ночі Культури у Литві (5 липня) День Короля Міндовга (6 липня), Парк Європи, Трокайський замок, Балтійське море, міста Каунас Клайпеда, Паланга, Городище Кернаве, Палац Королів, Музей Геноциду, Відкриття Місяця Литви в Україні у Вільнюсі, Відвідання офісу Travel Lithuania, Вільнюський Університет, Офіс ОБІ – Консалтинг.

За результатами участі у єврошколі «Литва – вікно у європейську культуру» із учасників єврошколи будуть сформовані 4 групи координаторів (Послів Місяця Литви в Україні), кожна з яких організує регіональну Єврошколу «Литва – вікно у європейську культуру» у період з **1 липня 2013 року**

по 1 липня 2014 року. Кожна команда сформує групу з 35 осіб, які відправляться у культурно-освітню подорожі за таким розкладом:

з **17 по 24 серпня 2013** – Єврошкола «Литва – вікно у європейську культуру» для учасників із південних областей України (АР Крим, Запорізька, Херсонська, Миколаївська, Одеська області)

з **7 по 13 жовтня 2013** – Єврошкола «Литва – вікно у європейську культуру» для учасників із східних областей України (Донецька, Луганська, Харківська області)

з **7 по 13 квітня 2014** – Єврошкола «Литва – вікно у європейську культуру» для учасників із центральних областей України (Полтавська, Київська, Сумська, Черкаська, Вінницька, Кіровоградська, Житомирська області)

з **23 по 29 червня 2014** – Єврошкола «Литва – вікно у європейську культуру» для учасників із західних областей України (Львівська, Волинська, Івано-Франківська, Чернівецька, Рівненська та Закарпаття)

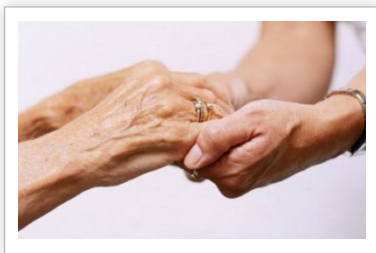
НОВИНИ СХІДНОГО ПАРТНЕРСТВА

EASTERN PARTNERSHIP NEWS

Європейський досвід в наданні соціальних послуг задля українських реформ

08-07-2013

The European experience in the provision of social services for Ukrainian Reform



On July 3, 2013 was held a meeting, organized by Andriy Tretiak, head of the EU Project «Support to the Development of Social Services in Ukraine», and is carried out by governments of Ukraine and France at the Ministry of Social Policy of Ukraine. He presented the achievements of the project to prepare proposals for the social services reform. The theme of the meeting was to discuss the report on the social services reform, which have been prepared in frameworks of the project:

- The report «Legislative and regulatory framework of social services in France and the European Union», prepared by the project expert Mihay Vaman

- The report «Analysis of disadvantages, overlaps and inconsistencies in the law on social services» prepared by project experts Marie-Colette Lalir and Daniel Larzhe.

The participants of the discussion agreed that the work, which was conducted by the experts of the European Union is relevant and important in view of the fact that Ministry of Social Affairs with the assistance of a wide range of specialist non-governmental organizations develops comprehensive proposals regulations, which must be corrected in accordance to the «Action Plan for 2013-2016 on implementation of the Strategy of reforming the social services system.»



Багато фахівців соціальної сфери вважають що реформа системи надання соціальних послуг не відповідає загальним напрямкам реформ, які здійснюються владою. Розвиток ринку соціальних послуг передбачає наближення соціальних послуг до громадян, які знаходяться в складних життєвих обставинах. Це потребує не тільки «делегування повноважень» в наданні послуг на рівень громади, але і «делегування коштів» на місцевий рівень. Без цього вся реформа залишиться лише на папері. Але це, буцім то просте завдання потребує докорінної зміни всієї політики держави:

- Адміністративно-територіальної реформи з наданням громадам та регіонам значних коштів на реалізацію власних повноважень, та перерозподіл фінансових потоків між центром та регіонам;
- Передача повноважень в визначенні потреб в соціальних послугах, та визначення потреб в фінансуванні на рівень громад;
- Визначення реального розміру прожиткового мінімуму з паралельною відміною значної кількості пільг та соціальних виплат;
- Роздержавлення виплат по єдиному соціальному внеску та розвитку ринку недержавного соціального страхування.

Але реалізація цих кроків потребують наявності двох складових:

- наявності політичної волі в роздержавленні соціальної сфери;
- наявність комплексних пропозицій щодо удосконалення законодавства.

Досвід показує, що наявність аргументованих пропозицій є одним з важливіших кроків задля забезпечення соціального розвитку, особливо в такий заполітизованій сфері як соціальна. Але комплексні пропозиції неможливі без аналізу світового досвіду, аналізу цих механізмів та технологій які відпрацьовані в розвинених країнах.

В Міністерстві соціальної політики 3 липня 2013 року пройшла зустріч, яку організував Андрій Третяк, керівник Проекту Європейського Союзу «Підтримка розвитку системи соціальних послуг в Україні», що здійснюється урядами України та Франції, презентував напрацювання проекту щодо підготовки пропозицій до реформування системи соціальних послуг. Темою зустрічі було обговорення Звітів

щодо реформування системи соціальних послуг, які були підготовлені в рамках проекту:

- Звіт «Законодавчо-нормативна база соціальних послуг у Франції та Європейському Союзі» підготовлений експертом проекту Міхаєм Ваманом
- Звіт «Аналіз недоліків, дублювань та суперечностей у законодавстві про соціальні послуги» підготовлений експертами проекту Марі-Колетт Лалір та Даниель Ларже

В обговоренні прийняли участь фахівці державних та недержавних організацій, а саме представники Центру перспективних соціальних досліджень Міністерства соціальної політики та НАН України, Координаційно-експертної ради з питань соціальної політики, Форуму громадянського суспільства Східного Партнерства платформи «Соціальний діалог та справедливість», Підкомітету з питань реформування системи соціальних послуг Громадської ради при Міністерстві соціальної політики.

Як визначили учасники обговорення, робота, яку провели експерти Проекту Європейського Союзу, дуже актуальна та важлива з огляду на те, що як раз зараз Міністерство соціальної політики з залученням широкого кола фахівців неурядових організацій, розробляє комплексні пропозиції до нормативно-правових актів до яких потрібно внести зміни та доповнення відповідно до «Плану заходів на 2013-2016 роки щодо реалізації Стратегії реформування системи надання соціальних послуг».

Знання щодо європейського досвіду та ретельний аналіз українських реалій в сфері надання соціальних послуг дозволили обговорити можливі системні зміни до Бюджетного та Податкових кодексів України, до ЗУ «Про соціальні послуги», «Про соціальну роботу», «Про соціальну роботу з сім'ями, дітьми та молоддю», «Про здійснення державних закупівель», «Про державні соціальні стандарти та державні гарантії» тощо.

Об'єднання зусиль Міністерства, науковців, НУО та міжнародних проектів технічної допомоги зможуть виробити спільне бачення та забезпечить реальне реформування системи надання соціальних послуг.

Координатор
платформи «Соціальний діалог та справедливість»
Ростислав Дзундза



Керівний комітет обговорив моніторинг Дорожньої карти Східного партнерства

25-06-2013

The Steering Committee discussed the monitoring of the Eastern Partnership Roadmap



On June 4, 2013 at the Institute for Euro-Atlantic Cooperation in Kyiv was held a meeting of the Steering Committee of the National Platform of the EaP CSF chaired by the Country Facilitator for Ukraine Oleksandr Sushko. During the meeting were discussed such questions as the selection of members for the fifth international meeting of the EaP CSF in Chisinau, on 4-5 October 2013; the program of action of the Ukrainian National Platform for the second half of 2013; the EaP CSF events during Lithuania's presidency in the European Union and preparation of the Annual Conference of the National Platform of CSF.

Committee members conducted a recommendation procedure on participants for the fifth annual meeting of the EaP CSF in Chisinau. To the main list were recommended 24 delegations and 22 organizations to the reserve list.

4 червня 2013 року у приміщенні Інституту Євро-Атлантичного співробітництва, у м. Києві відбулося засідання Керівного комітету Національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного партнерства під головуванням Національного координатора по Україні ФГС СП Олександра Сушка. Участь в засіданні взяли більшість учасників, а саме Ярина Боренько, Ростислав Дзундза, Андрій Когут, Володимир Купрій, Геннадій Максак та Зоряна Міщук.

Під час засідання були обговоренні питання відбору учасників п'ятого ФГС СхП, що відбудеться у Кишиневі 4-5 жовтня 2013 року, програма дій Національної платформи на II половину 2013 року, заходи ФГС СхП під час головування

Литовської Республіки у Європейському Союзі та підготовка проведення щорічної конференції Національної платформи ФГС.

Члени комітету провели процедуру рекомендування щодо учасників п'ятого ФГС СхП в Кишиневі. До основного списку складу делегації рекомендували 24 організації і до резервного – 22 організації. Остаточний відбір за результатами рекомендацій Національних платформ, Робочих груп та Європейської комісії було здійснено 12 червня (Список учасників буде опублікований найближчим часом).

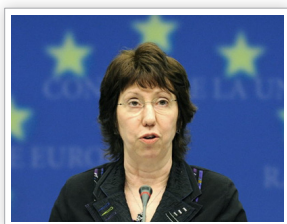
Окремим блоком обговорення були розглянуті питання щодо узгодження термінів та алгоритмів роботи моніторингу «Дорожньої карти Східного партнерства».

<http://eu.prostir.ua/news/258254.html>

Ештон: ЄС вірить в успіх саміту Східного партнерства

24-06-2013

Ashton: EU believes in success of Vilnius summit, Eastern Partnership project



Brussels hopes for the success of the Eastern Partnership Summit in Vilnius in November, and is working on the prospects for the Eastern Partnership, Catherine Ashton, the EU High Representative for Common Foreign and Security Policy said after the European Council on Foreign Affairs meeting, which addressed the situation in the EaP states in Luxembourg. Talking about the prospects for the Eastern Partnership development, the EU high representative said that the achievement of the immediate goals is the most important. The summit in Vilnius will provide a real opportunity to demonstrate the strengthening of the

EU-EaP countries relations. Also Ashton expressed her confidence that the summit in Vilnius will not be the end of the Eastern Partnership initiative.



Брюссель сподівається на великий успіх саміту Східно-го партнерства у Вільнюсі в листопаді, заявила Верховний представник ЄС з питань зовнішньої та безпекової політики Кетрін Ештон за підсумками засідання Ради ЄС з питань закордонних справ у Люксембурзі

«Ми обговорили майбутній саміт Східного партнерства і наші очікування. 22 липня ми проведемо міністерську зустріч наших партнерів щодо майбутньої Ради ЄС з питань іноземних справ. Ми дійсно хочемо, щоб цей саміт був самітом великого успіху, і для того, щоб це сталося, ми тісно працюємо з нашими партнерами», - сказала Ештон

Щодо перспективи розвитку Східного партнерства в цілому, верховний представник ЄС наголосила, що перш за все, необхідно бути впевненим у тому, що будуть досягнуті «вже поставлені цілі». «Саміт у Вільнюсі буде реальною можливістю продемонструвати зміцнення відносин з нашими Східними партнерами. Ми зробили значний прогрес, але ще багато чого залишається зробити», - сказала вона.

Також Ештон додала, що Брюссель не ставитиме крапку після Вільнюського саміту. «Буде наступний етап процесу, і

ми почали думати, що буде наступним, як ми будемо глибше розвивати наші відносини. Але зараз ми фокусуємося на тому, щоб у нас був успішний саміт у Вільнюсі», - підкреслила вона.

Нагадаємо, перед засіданням міністрів закордонних справ країн ЄС у Люксембурзі міністр закордонних справ Польщі Радослав Сікорський заявив, що заплановане підписання угоди про асоціацію між ЄС і Україною в листопаді у Вільнюсі опинилося під загрозою.

Представники країн-членів Євросоюзу вже багато разів попереджали, що угода про асоціацію може бути не підписана цього року через неготовність України. Посадовці ЄС в офіційних заявах висловлюють сподівання, що це все-таки буде можливе.

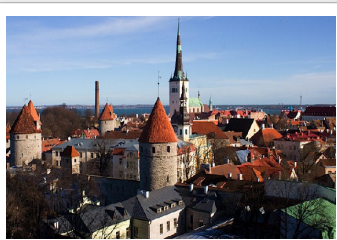
Раніше єврокомісар із питань розширення та європейської політики сусідства Штефан Фюле вважає, що Вільнюський саміт Східного партнерства стане місцем підписання угоди про асоціацію з Україною та парафування угод з іншими партнерами, зокрема Молдовою.

<http://tyzhden.ua/News/82891>

Естонія пропонуватиме створення економічного простору ЄС й країн СхП

24-06-2013

Estonia sees Eastern Partnership countries in common economic space with EU



Only the signing of the Association Agreement, including the creation of a deep and comprehensive free trade area, between Ukraine and the EU at the Eastern Partnership summit in Vilnius in November will preserve the viability of this European initiative, stated the Director of the Research Center of the Slovak Foreign Policy Association Alexander Duleba. Also the expert said that the summit in Vilnius should be successful for the further progress of the Eastern Partnership initiative. The inability of any of the Eastern Partnership countries to cooperate with the EU in the regime of association is a threat to the whole initiative.

Естонія має намір запропонувати країнам Східного партнерства створити єдиний економічний простір з Європейським союзом.

Про це заявив міністр закордонних справ Естонії Урмас Паєт в понеділок на зустрічі глав МЗС країн ЄС у Люксембурзі, повідомляє Інтерфакс-Україна з посиланням на прес-службу МЗС.

«Естонія бажає на саміті Східного партнерства у Вільнюсі в кінці нинішнього року домогтися конкретних результатів щодо створення єдиного простору Європейського союзу з державами, які беруть участь у програмі Східного партнерства», - сказав він.

За словами Паєта, він сподівається, що на саміті буде укладено угоду про асоціацію з Україною і парафований з Грузією, Молдовою і Вірменією. «Після цього має бути проведена серйозна робота щодо якомога швидшого підписання», - підкреслив Паєт.

На його думку, метою саміту у Вільнюсі повинно стати також вироблення пропозицій про посилення Східного партнерства ЄС. «Одна з таких можливостей - створення економічного простору ЄС - країни Східного партнерства», сказав він.

Основою має стати підписання договорів про асоційоване членство та їх успішна реалізація. «Тут може допомогти фінансування Європейським союзом проведення реформ і достатнє інформування про необхідність і вплив змін», - вважає глава МЗС Естонії.

Він відзначив також необхідність якнайшвидшого просування зі спрощенням візових процедур.

До програми ЄС Східне партнерство входять Україна, Білорусія, Молдова, Вірменія, Азербайджан, Грузія.

<http://www.expres.ua/news/2013/06/24/89260-estoniya-proponuvatyne-stvorenniya-ekonomichnogo-prostoru-yes-krayin-shidnogo>



Європейська інтеграція в сфері охорони довкілля потребує подальших реформ

21-06-2013

European integration in the field of environmental protection requires further reforms



Civil society experts presented the monitoring results of the environmental component of the bilateral cooperation between Ukraine and the EU in 2012 at the press conference in Kyiv on June 20, 2013. Among the participants at the press conference were the project coordinator Natalia Andrusivych, CEO of Resource & Analysis Center «Society and Environment» and Zoryana Mishchuk, Executive Director of NGO «MAMA-86» and coordinator of the Working Group 3 of the National Platform CSF EaP, as well as Sergiy Vykhryst, expert of the European ECO Forum. Experts believe that the level of progress of the European integration in the field of environmental protection is not

very high. Considering the priority of European integration of Ukraine, the government of Ukraine should implement reforms more effectively in the environment that meet European standards. Evaluation of the environmental priorities of Ukraine-EU Association Agenda for 2011-2012 year included the implementation of the State Environmental Policy Strategy and the National Action Plan on environmental protection, legislation on access to information, public participation, environmental impact assessment, a number of international conventions and protocols. The average index on the implementation of these priorities is 49.7%. Implementation of the Roadmap EaP has higher indications, namely 79%, due to the preparation of the environmental legislation adaptation and implementation of a number of EU projects in the field of environmental protection.

20 червня 2013 року на прес-конференції у Києві експерти громадянського суспільства представили результати моніторингу виконання екологічної складової двосторонньої співпраці Україна-ЄС за 2012 рік. Участь у прес-конференції взяли співкоординатори проекту Наталія Андрусевич, голова правління Ресурсно-аналітичного центру «Суспільство і довкілля», і Зоряна Міщук, виконавчий директор ВЕГО «МАМА-86» і координатор Робочої групи 3 Національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного Партнерства, а також Сергій Вихрист, експерт Європейського ЕКО Форуму.

На думку експертів, рівень досягнутого прогресу є не надто високим. Беручи до уваги пріоритетність євроінтеграційного курсу України, державним органам України слід ефективніше впроваджувати реформи у сфері охорони довкілля, що відповідають європейським нормам і стандартам. Рекомендації Верховній Раді України, відповідним центральним органам виконавчої влади представлені в аналітичному документі Робочої групи 3 Національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного партнерства, підготованому в рамках проекту «Оцінка екологічної

складової двостороннього співробітництва між Україною та ЄС» за підтримки Міжнародного Фонду «Відродження».

Оцінка реалізації екологічних пріоритетів **Порядку денного асоціації Україна-ЄС**, визначених на 2011-2012 рік, включала виконання Стратегії державної екологічної політики та Національного плану дій з охорони навколишнього середовища, законодавства у сфері доступу до інформації, участі громадськості, оцінки впливу на довкілля, низки міжнародних конвенцій та протоколів. Середній показник виконання цих пріоритетів складає **49,7%**. Реалізація **Дорожньої карти Східного партнерства** отримала вищі показники, а саме **79%**, що пов'язано з активною підготовкою до процесу адаптації екологічного законодавства та реалізацією низки проектів ЄС у сфері охорони довкілля.

Під час прес-конференції **Наталія Андрусевич** назвала головними причинами не надто високих оцінок в реалізації зобов'язань не пріоритетність питань охорони довкілля в державній політиці України, відсутність комплексного підходу в реалізації екологічних зобов'язань в рамках двосторонніх відносин, низький рівень імплементації законодавства, планів, програм, стратегій, міжнародно-правових актів у



сфері охорони довкілля, слабкість інституційного підходу у реалізації пріоритетів».

Зоряна Міщук вказала на неоднозначний характер євроінтеграційного поступу в екологічній сфері. Так, вагомим зрушенням у 2012 році стало прийняття Базового плану адаптації екологічного законодавства, в той же час значну кількість заходів Національного плану дій не було виконано, зокрема, через блокування коштів Секторальної бюджетної підтримки, яку ЄС мав надати Уряду, з причини невиконання Україною вимог ЄС до управління державними фінансами. Основною причиною пробуксовування екологічних євроінтеграційних реформ, на думку експертки, є те, що держава розглядає їх як другорядне питання, що належить до компетенції лише Мінекології, тоді як в ЄС відповідальність за довкілля несуть на всіх рівнях влади і у всіх секторах – промисловості, енергетиці, транспорті, освіті та ін. Виправленню ситуації має сприяти прийняття законодавства, що впроваджує норми європейських наскрізних директив, зокрема, щодо оцінки впливу на навколишнє середовище, стратегічної екологічної оцінки, участі громадськості в прийнятті рішень, що стосуються довкілля тощо.

Державним органам України необхідно звернути ува-

гу на виявлені експертами проблемні питання охорони довкілля і вжити необхідних заходів для ефективної підготовки України до підписання Угоди про асоціацію. Експерти підготували свої рекомендації як це зробити в моніторинговому звіті, а також у стислому вигляді в аналітичному документі, який підтримала Робоча група 3 «Довкілля, зміна клімату та енергетична безпека» Національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного Партнерства.

Верховній Раді України, Міністерству екології та природних ресурсів, іншим центральним органам виконавчої влади (Міністерство закордонних справ, Міністерство юстиції та ін.) рекомендовано конкретні заходи щодо формування сприятливих умов реалізації екологічного компоненту двосторонніх відносин Україна-ЄС відповідно до їх компетенції та функцій. На думку **Сергія Вихриста** під час розробки нового законодавства України у сфері охорони довкілля необхідно **особливу увагу звернути на питання відповідності такого законодавства нормам і стандартам ЄС**, беручи до уваги, що майбутня Угода про асоціацію між Україною та ЄС в секторі охорони довкілля зосереджена на питаннях адаптації.

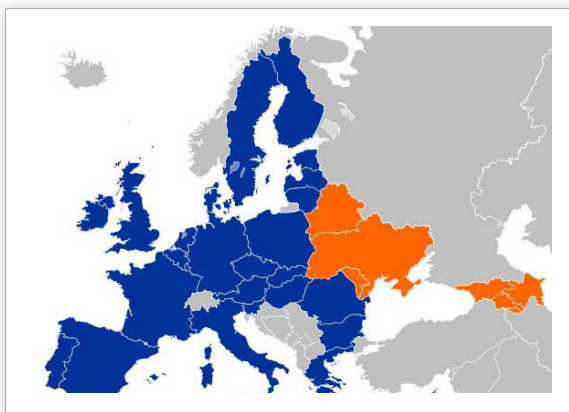
Наталія Андрусевич

<http://eu.prostir.ua/news/258216.html>

Учасники засідання Робочої групи 2 обговорили питання економічної інтеграції України

20-06-2013

Participants of the Working Group 2 discussed the economic integration of Ukraine



On June 12, 2013 at the International Conference "Ukraine-Belarus: new opportunities for the development of cross-border cooperation" in Chernihiv was held the meeting of Working Group 2 "Economic integration and convergence with EU policies" of Ukrainian National Platform of the EaP CSF. At the beginning of the meeting, the participants were informed on the activities of the WG 2 in the first half of 2013. Particular attention was focused on the revision of the position paper of the WG 2 on SMEs in Eastern Partnership, which was presented at the meeting of the Platform on May 14, 2013. The participants believe that the Ukrainian authorities knowingly take negative decision on European integration of Ukraine.

However, most participants expressed hope that Ukraine will sign an Association Agreement with the European Union already this year. Thus, besides several aspects of the current WP 2 were considered possible working formats in case of a positive or negative result of signing the Agreement. Also at the event were presented project concepts of WG 2 for the second half of 2013 and was raised the question of the expediency of forming a positional WG 2 document before the Eastern Partnership Summit in Vilnius in November 2013.



12 червня 2013 року у рамках Міжнародної конференції «Україна-Білорусь: нові можливості розвитку транскордонного співробітництва» у м. Чернігові відбулося засідання Робочої групи 2 «Економічна інтеграція і зближення з політиками ЄС» Української національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного партнерства.

До роботи групи долучилися експерти провідних громадських організацій, зокрема, Інституту економічних досліджень і політичного консалтингу, Всеукраїнського об'єднання малого та середнього бізнесу «Фортеця», Українського фонду підтримки підприємництва, Поліського фонду міжнародних та регіональних досліджень, Буковинської агенції регіонального розвитку, Центру Європейської Співпраці та інші.

На початку засідання учасників було проінформовано про діяльність РГ 2 у першому півріччі 2013 року. Особливу увагу було зосереджено на доопрацюванні позиційного документу РГ 2 щодо розвитку малого та середнього бізнесу в країнах Східного партнерства, який був представлений на засіданні профільної Платформи 14 травня 2013 року.

На думку учасників, українська влада свідомо приймає негативні рішення щодо євроінтеграційного курсу України. Проте, більшість присутніх висловили сподівання, що Україна підпише Угоду про асоціацію з Європейським Союзом уже цього року. Таким чином, окрім декількох аспектів поточної роботи РГ 2 були розглянуті можливі формати роботи у разі позитивного, або негативного результату щодо підписання Угоди.

Під час обговорення потенціалу представлених на засіданні РГ 2 організацій учасники зупинилися на одному з пріоритетних напрямів економічної інтеграції та конвергенції

з політиками ЄС, а саме на підтримці малого та середнього бізнесу. Окремим питанням були розглянуті ефективні механізми розподілу коштів Європейського Союзу.

Любов Стасів, народний депутат V скликання, зазначила, що «малий та середній бізнес в Україні знаходиться в зародковому стані». Також експерт розповіла про реалії впровадження національної політики в контексті функціонування Українського фонду підтримки підприємництва, який за державні кошти реалізує затверджені урядом заходи та програми задля різнопланової підтримки підприємництва.

Учасники засідання погодилися, що інформаційно-освітні кампанії, такі як проведення семінарів для представників малого та середнього бізнесу є неефективним інструментом роботи. «Необхідні реальні інвестиції для реальних справ», — заявив **Маркіян Желяк**, голова Центру Європейської Співпраці.

Питання про наближення до стандартів Європейського Союзу обговорювалося в контексті реформування національного законодавства на основі проведення аналітичних досліджень, а також лобіювання розроблених пропозицій на рівні законодавства.

Також у рамках заходу було презентовано концепції проєктів РГ 2 на II півріччя та було порушено питання доцільності формування позиційного документу РГ 2 напередодні Саміту Східного партнерства у м. Вільнюсі у листопаді 2013 року.

До того ж, учасники мали змогу долучитись до дискусії в рамках міжнародної конференції, яка була присвячена питанням розвитку транскордонного співробітництва на українсько-білоруських прикордонних територіях та використанню досвіду Вишеградських країн.

<http://eu.prostir.ua/news/258191.html>

Проблеми волонтерства та вищої освіти обговорювали на засіданні Робочої групи 4 «Контакти між людьми»

18-06-2013

Problems of volunteering and higher education were discussed at the meeting of the Working Group 4 "Contacts between people"



On June 6, 2013 WG 4 "Contacts between people" of Ukrainian National Platform of the EaP CSF had a meeting during which the participants discussed two themes. The first one was dedicated to youth and volunteers issues and the second one to educational issues. Another issue discussed at the meeting was about plans for further implementation of the project on the recognition of informal education in Ukraine. Participants agreed on the need to hold three public discussions on the meaning of the definition "informal education", best practices that already exist in Ukraine, as well as recognition which we need at the moment.

During the discussion of the volunteerism and youth issues, the main attention was focused on the problematic paragraphs of the Law on volunteering. In fact the law blocked and made impossible activity of projects and programs, which provide participation of foreign volunteers. There is a possibility to change the situation by amending the law. The participants also discussed possible joint actions and agreed on the first steps.



Під час обговорення освітніх питань прийшли до необхідності формування позиційного документу щодо законопроектів про вищу освіту, які знаходяться на розгляді у Верховній Раді. Як зазначили учасники Засідання — «необхідно наголосити на тому, що в новому законі обов'язково повинні міститися норми щодо руху в напрямку Європейського освітнього простору, збереження ЗНО та забезпечення реальної університетської автономії.

Окремим питанням було розглянуто плани подальшої реалізації проекту з визнання неформальної освіти в Україні. Учасники погодилися із необхідністю провести три

публічних дискусії щодо змісту поняття «неформальна освіта», кращих практик, які вже зараз є в Україні, а також якого саме визнання ми потребуємо зараз.

В блоці, присвяченому питанням волонтерства та молоді, основна увага була зосереджена навколо проблемних пунктів закону про волонтерство, який фактично заблокував і унеможливив діяльність проектів та програм, в яких передбачена участь іноземних волонтерів. Можливістю зміни ситуації є внесення змін до згаданого закону. Учасники засідання також обговорили можливі спільні дії задля цього та домовилися про перші кроки.

<http://eu.prostir.ua/news/258173.html>

Експерти вказали на недоліки антикорупційної політики України

18-06-2013

Experts pointed out the disadvantages of anti-corruption policy in Ukraine



On May 15, 2012 Working Group 1 "Democracy, human rights, good governance and stability" of the Ukrainian National Platform the EaP CSF issued a statement regarding the law of Ukrainian Parliament № 2837 "On Amendments to Certain Legislative Acts of Ukraine on implementation of the state anti-corruption policy" from May 14, 2013. Experts emphasized the support of a number of changes in the improvement of existing anti-corruption legislation concerning the refinement and expansion of legal terms "close person" and "conflict of interest", to improve monitoring of conflict of interest, open to the public free access to the data of a single register of persons who committed corruption offenses, establishment of the mechanism to control the accuracy of information on officers' declarations, distribution requirements and restrictions imposed by the Law of Ukraine "On Prevention and Combating Corruption" on local councils and anti-corruption expertise of existing regulations.

15 травня 2012 року Робоча група 1 «Демократія, права людини, належне врядування та стабільність» Української національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного Партнерства оприлюднила заяву щодо прийняття Верховною Радою Закону України №2837 «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо реалізації державної антикорупційної політики» від 14 травня 2013 року.

Експерти наголосили на підтримці низки змін у сфері вдосконалення чинного антикорупційного законодавства, що стосуються, зокрема, уточнення і розширення правових термінів «близькі особи» та «конфлікт інтересів», вдосконалення системи моніторингу конфлікту інтересів, відкриття вільного доступу для громадськості до даних єдиного реєстру осіб, що вчинили корупційні правопорушення, запровадження механізму контролю достовірності відомостей декларацій посадових осіб, поширення вимог та обмежень, встановлених Законом України «Про засади запобігання і

протидії корупції» щодо депутатів місцевих рад та системи антикорупційної експертизи чинних нормативно-правових актів.

Проте, в заяві було зазначено й **значні недоліки зазначеного закону**, на котрі необхідно звернути особливу увагу, а саме – фінансовий контроль достовірності відомостей декларацій посадових осіб, антикорупційна експертиза нормативно-правових актів та доступ громадськості до відомостей декларацій посадових осіб.

Учасники РГ 1 *вважають запропонований законом механізм фінансового контролю за достовірністю декларацій посадових осіб неефективним та необ'єктивним*, оскільки контролери «уповноважених підрозділів», що діятимуть у структурі тих самих міністерств і відомств будуть уповноважені перевіряти своїх начальників та колег.

Натомість експерти пропонують створити **спеціалізований антикорупційний орган**, що здійснюватиме фінансовий контроль за достовірністю відомостей декларацій службов-



ців, і працівники якого не залежатимуть від керівництва міністерств і відомств, як це було запропоновано у рамках відхиленого законопроекту «Про Національне антикорупційне бюро» (№2218 від 07.02.2013 року).

Досягнення підвищення ефективності перевірки достовірності відомостей декларацій було б можливим за допомогою *обов'язкового реагування на факти конфлікту інтересів та корупційних ризиків у діяльності високопосадовців*, які стали публічними завдяки публікаціям у ЗМІ та були виявлені за результатами громадської антикорупційної експертизи. Також це дало б змогу налагодити більш ефективну комунікацію між інститутами громадянського суспільства, що здійснюють моніторинг діяльності органів влади з метою виявлення корупційних ризиків, та відповідних органів державної влади і місцевого самоврядування.

Учасники РГ 1 вважають за необхідне **розширити механізм антикорупційної експертизи** за допомогою активного залучення інститутів громадянського суспільства та розробки чіткого, зрозумілого та публічного механізму і порядку сприяння проведенню громадської антикорупційної експертизи та прозорого розгляду й врахування її результатів. Важливим є елемент поширення практики антикорупційної експертизи проектів нормативно-правових актів на обласний та місцевий рівні.

На думку представників РГ 1, необхідно *внести зміни у механізм забезпечення оприлюднення декларацій посадових осіб на відповідних офіційних веб-сайтах*, адже у відповідності з прийнятим законом – оприлюднення декларацій в мережі Інтернет фактично знову не є обов'язковим. Як альтернатива, можливим є оприлюднення декларацій в офіційних друкованих виданнях, що не в повній мірі забезпечує їхню відкритість і доступність та суттєво ускладнює участь громадськості у заходах по запобіганню і протидії корупції. Запровадження прозорого та чіткого порядку оприлюднення декларацій на спеціально створеному офіційному інтернет-порталі стане найефективнішим способом вирішення даної проблеми. Саме цей веб-сайт стане каналом доступу суспільства до інформації про доходи, витрати і зобов'язання фінансового характеру посадових осіб органів державної влади і місцевого самоврядування.

У той же час, РГ 1 висловила сподівання на подальше врахування зауважень та заявила про готовність надати організаційно-експертну підтримку представникам Української влади задля вдосконалення антикорупційного законодавства та громадської експертизи його виконання.

Експерти переконані, що загалом прийняття змін від 14.05.2013 року даного закону — це значний крок України у напрямку європейської інтеграції.

<http://eu.prostir.ua/news/258154.html>

Керівний Комітет ФГС Східного партнерства закликає підписати Угоду про асоціацію між Україною та ЄС

17-06-2013

The Steering Committee of the EaP CSF calls to sign the Association Agreement between Ukraine and the EU



The Steering Committee of the EaP CSF believes that EU will sign the Association Agreement with Ukraine in 2013. This is a breakthrough that will open the path to irreversible changes in Eastern Europe. The year 2013 will be crucial for these changes, as well as the start of new contractual relations between the EU and the leading Eastern Partnership countries.

Full text of statement is available here:

<http://www.eap-csf.eu/assets/files/Documents/AA%20signing%20essential.pdf>



Керівний Комітет ФГС Східного партнерства вважає підписання Угоди про асоціацію з Україною в 2013 році про-ривом, який відкриє шлях до незворотних змін у Східній Європі. 2013 рік стане вирішальним для цих змін, а також запуску нових договірних відносин між ЄС і провідними краї-нами Східного партнерства.

Керівний Комітет підтримує підписання Угоди про асоці-ацію між ЄС і Україною на саміті у Вільнюсі, і закликає укра-їнський уряд вжити заходів для задоволення вимог, перера-хованих у висновках Ради міністрів ЄС із закордонних справ

від 10 грудня 2012 року. Будь-яка істотна затримка в процесі підписання Угоди про асоціацію, на думку Керівного Коміте-ту, може зруйнувати всю політику Східного партнерства. Саме тому Керівний Комітет вважає політичні ризики непідписання Угоди про асоціацію набагато вищими, ніж загальний ризик від підписання угоди.

Текст заяви -
<http://www.eap-csf.eu/assets/files/Documents/AA%20signing%20essential.pdf>

<http://eu.prostir.ua/news/258146.html>

Відбулась Зустріч Робочої групи №4 «Контакти між людьми» НП ФГС Східного партнерства

11-06-2013

A meeting of the Working Group number 4 "Contacts between people" of the National Platform the EaP CSF



On 6 June was held a meeting of the Working Group 4 "Contacts between people" of the Ukrainian National Platform the EaP CSF, chaired by the head of the WG 4 Andriy Kohut. During the meeting was discussed the WG's work for the past six months, the projects in the framework of the ENPI program initiatives in education and youth areas were presented. Also, the group discussed further activities for 2013-2014 in education, culture, youth and volunteering issues. The meeting provided an opportunity to discuss important issues regarding the implementation of the project "Creation of preconditions for the recognition of non-formal education in Ukraine", to share problems and experiences in volunteer and project activities with representatives of organizations from other Ukraine's regions and to decide the proposals from the WG 4 "Contacts between people" of the Ukrainian National Platform the EaP CSF, which would be presented at Working Group 4 "Contacts between people" Forum on 14 June 2013 in Brussels, Belgium.

6 червня у м. Києві, під головуванням керівника РГ №4 Андрія Когута, у приміщенні Конференц-залу Української інформаційної служби, відбулась зустріч Робочої групи № 4 «Контакти між людьми» Української Національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного партнерства. Під час зустрічі обговорено діяльність Робочої групи за останні півроку, відбулась презентація виконаних проектів у рамках програми ENPI, презентовані ініціативи у освітньому та молодіжному напрямках.

Крім того, учасники групи визначилися із подальшою діяльністю групи на період 2013-2014 років у питаннях освіти, культури, молоді та волонтерства.

На зустріч РГ №4 «Контакти між людьми» НП ФГС Східного партнерства було запрошено представників громадсько-го сектору, практично всіх регіонів України, серед них:

1. Бондар Оксана, ГО Вінницький регіональний центр ін-формації «Креатив»;
2. Боренько Ярина, ГО «Європейський діалог»;
3. Волік Валентина, ГО «Союз Конотопської громади»;
4. Жеведь Іван, ГО «Фундація Європейського Розвитку Української Молоді»;
5. Животновський Олег, ГО «Європейський вибір»;
6. Зюзіна Ольга, Дніпропетровська організація «Уран»;
7. Когут Андрій, Центр правових та політичних дослі-джень «СІМ»;
8. Кожуховський Олександр, ГО «Філософія Серця»;
9. Кудрицька Дар'я, Центр Демократичного Відроджен-ня»;
10. Кудрицька Олександра, Центр Демократичного Від-родження»;
11. Мельник Віра, ГО «Молодіжна Альтернатива»;



12. Овчаренко Олег, Кременчуцький інформаційно-просвітницький центр «Європейський клуб»;
13. Орел Ігор, ГО «Вибір»;
14. Пилипенко Вадим, Міжнародна Асоціація Інституцій Регіонального Розвитку «МАІРР»;
15. Полівчак Оксана, Жіноча благодійна організація «Наші візії»;
16. Прогнімак Яків, Фонд розвитку «Шевченків край»;
17. Сафонова Лідія, «Полтавський центр сім'ї «Рідний дім»»;
18. Тобілко Анатолій, Вінницька обласна громадська організація «Громадська студія»;
19. Топоров В'ячеслав, Центр Регіонального Розвитку «Топ-Кая»;
20. Усатенко Галина, Фонд «Європа XXI»;
21. Целіщева Олександра, Центр Регіонального Розвитку

«Топ-Кая»;

22. Циценко Олександр, Кіровоградська обласна громадська організація «Центральноукраїнський центр громадських ініціатив».

Проведена зустріч надала можливість обговорити важливі питання щодо реалізації спільного проекту «Створення передумов для визнання неформальної освіти в Україні», можливість обмінятися проблемними питаннями та досвідом у волонтерській та проектній діяльності з представниками організацій із інших регіонів України та визначитись із пропозиціями від Робочої групи № 4 «Контакти між людьми» Української Національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного партнерства на засідання Робочої групи № 4 «Контакти між людьми» Форуму, що відбудеться 14 червня 2013 року у м. Брюссель, Бельгія.

Вадим Пилипенко

<http://eu.prostir.ua/news/258053.html>

Економіка та “Східне партнерство” – серед пріоритетів литовського головування в ЄС

04-06-2013

Economy and the “Eastern Partnership” are among the priorities of the Lithuania’s presidency



This was stated by Permanent Representative of Lithuania to the EU Raimundas Karoblis during the conference organized by the European Policy Centre on the priorities of the Lithuanian presidency, which begins on July 1 this year. He said that the priorities of the presidency can be divided into three main areas. The first is called “Credible Europe”, which must provide increase of fiscal discipline, trust to financial market and public trust to the EU institutions and improve the protection of human rights. The second trend is growth and employment, in which Lithuania will pay attention to the approval of necessary legislation at EU level. The third is called “Open Europe” and provides considerable attention to the development of Eastern Partnership and the summit of Eastern Partnership at the end of November in Vilnius and the development of foreign trade and EU enlargement.

Брюссель. 4 червня. УНІАН. Економіка та “Східне партнерство” – серед пріоритетів литовського головування в ЄС.

Як передає власний кореспондент УНІАН в Брюсселі, про це заявив сьогодні постійний представник Литви при ЄС Раймундас Каробліс під час конференції, організованої Європейським політичним центром щодо пріоритетів литовського головування в ЄС, яке розпочнеться з 1 липня цього року.

За його словами, пріоритети президентства можна розділити на три основні напрямки. Перший носить назву “Європа, що заслуговує на довіру” і передбачає посилення

фіскальної дисципліни, довіри до ринку фінансів, а також довіри громадян до інституцій ЄС та покращення захисту прав громадян.

Другий напрямок – економічне зростання та зайнятість, в рамках якого Литва намагатиметься приділяти увагу схваленню необхідних законодавчих актів на рівні ЄС.

Третій напрямок має назву “Відкрита Європа” і передбачає значну увагу до розвитку “Східного партнерства” та проведення саміту “Східного партнерства” наприкінці листопада у Вільнюсі, а також питання розвитку зовнішньої торгівлі та розширення ЄС.



Говорячи про саміт “Східного партнерства” Р.Каробліс зазначив, що на сьогодні очікується участь в саміті лідерів країн-членів ЄС, а також лідерів 5-ти країн-учасниць “Східного партнерства” (за винятком Білорусі - УНІАН).

Представник Литви нагадав, що здобутками саміту мають стати підписання угоди про асоціацію з Україною, за-

вершення переговорів про схожі угоди з Молдовою, Грузією та Вірменією, а також подальший прогрес в сфері спрощення візового режиму. Втім, за словами Р.Каробліса, багато залежатиме від успіху країн-партнерів за час, що залишився до саміту.

<http://eunews.unian.net/ukr/detail/198525>

Депутати Європарламенту та парламентів країн Східного партнерства сподіваються на прорив у відносинах

31-05-2013

Members of the European Parliament and the Parliaments of the Eastern Partnership hope for a breakthrough in relations



Members of the European Parliament and the parliaments of Armenia, Azerbaijan, Moldova, Georgia and Ukraine hope for a breakthrough in relations at the Eastern Partnership Summit in Vilnius in late November. However, this breakthrough should not be reached by concessions in the field of democracy, rule of law and peace. Therefore, during the meeting of the third session of the Parliamentary Assembly of the Eastern Partnership EURONEST, which was held on May 28-29, the members promised to push their governments to carry out necessary reforms. The participants agreed that the question of security and the rule of law cause concern, especially in the South Caucasus. They adopted the report, which refers to the shared responsibility of the EU and its Eastern partners “to promote peace and security on the European continent.” The report on energy security calls for EU partners in the East to move towards the development of low-carbon energy systems and deepen the cooperation with the EU energy markets. This is especially important from the view of the high oil and gas dependence on Russia in the region. Christian Vigenin, who served as co-chair of the Parliamentary Assembly EURONEST, resigned due to his appointment as Minister of Foreign Affairs of Bulgaria. E. Kirilov replaced him on this position. EU leaders will meet at Vilnius Summit, which will be held in late November. The next meeting of the EURONEST Parliamentary Assembly will be held in Yerevan in November 2014.

Депутати Європейського Парламенту та парламентів Вірменії, Азербайджану, Молдови, Грузії та України сподіваються на прорив у відносинах під час саміту Східного партнерства, що відбудеться у Вільнюсі наприкінці листопада. Утім, цей прорив не має бути досягнуто ціною поступок у сфері демократії, верховенства права та миру, вважають вони. Тому під час засідання третьої сесії Парламентської асамблеї Східного партнерства EURONEST, що відбулося 28-29 травня, депутати пообіцяли чинити тиск на свої уряди, аби ті проводили необхідні реформи.

Після час закриття сесії Євгені Кірілов (співголова EURONEST, депутат Європейського Парламенту від Болгарії та представник Групи прогресивного альянсу соціалістів і демократів) зауважив, що EURONEST прагне надіслати чіткі сигнали головам держав та урядів країн-учасниць Східного партнерства щодо «дотримання ними відповідних

зобов'язань та виправдання сподівань їхніх громадян». «Учасники асамблеї вважають саміт у Вільнюсі важливим кроком у напрямі побудови політичної асоціації та створення зон вільної торгівлі між ЄС та його партнерами. Однак, аби досягти цього, партнери мають зміцнити верховенство права та повагу до прав людини», – підкреслив Є. Кірілов.

На думку Бориса Тарасюка (співголови EURONEST від країн-учасниць Східного партнерства та депутата Верховної Ради України), вільнюський саміт стане «багатообіцяльним у контексті підписання важливих угод з Україною, Молдовою та Грузією». «Однак все залежатиме від урядів цих країн, що матимуть у розпорядженні надважливі півроку для демонстрації прогресу у тих сферах, що були чітко визначені Євросоюзом», – сказав Б. Тарасюк.



Мир і безпека

Учасники зустрічі погодилися, що саме питання безпеки та верховенства права викликають найбільше занепокоєння, особливо у регіоні Південного Кавказу. Вони ухвалили звіт, у якому йдеться про спільний обов'язок ЄС та його східних партнерів «сприяти миру та безпеці по всьому європейському континенту». Також депутати висловили жаль з приводу атак на політичних опонентів, обмежень прав на свободу зібрань для правозахисників, випадків застосування вибіркового правосуддя та ескалації мілітаризму.

Фінансування з боку ЄС

Члени Парламентської асамблеї закликали ЄС збільшити частину багаторічної фінансової програми ЄС (Multi-annual Financial Framework) після 2014 року, яка стосується бюджетної допомоги країнам-учасникам Східного партнерства. Чинна політична угода щодо цієї Програми передбачає виділення 13,7 млрд. євро на Інструмент сусідства ЄС. Ця сума перевищує чинний бюджет ініціативи, що складає 11,4 млрд. євро; однак вона є меншою за першочергову пропозицію, що сягала 16,1 млрд. євро.

Росія та енергетика

У звіті щодо енергетичної безпеки міститься заклик до партнерів ЄС на Сході рухатися у напрямі розвитку низько-

вуглецевих енергетичних систем та поглиблення енергетичних ринків з ЄС. Це особливо актуально з огляду на високу нафтову та газову залежність країн регіону від Росії.

Білорусь

Члени EURONEST висловили жаль з приводу того, що Білорусь не була формально представлена на засіданні Парламентської асамблеї, оскільки її парламент не визнається міжнародною спільнотою. Попри це, відбулася зустріч робочої групи з представниками білоруської опозиції, громадянського суспільства та незалежних медіа. Депутати країн Східного партнерства висловили сподівання щодо «відродження відносин» з Білоруссю під час вільнюського саміту.

Зміна співголови EURONEST

Крістіан Віренін, який обіймав посаду співголови Парламентської Асамблеї EURONEST, подав у відставку у зв'язку із призначенням на посаду Міністра закордонних справ Болгарії. К. Віреніна на посаді співголови EURONEST змінив Є. Кірілов.

Наступні кроки

Лідери ЄС зустрінуться на саміті у Вільнюсі, що відбудеться наприкінці листопада. Наступна ж зустріч Парламентської Асамблеї EURONEST пройде у Єревані у листопаді 2014 року.

<http://eu.prostir.ua/news/257927.html>

Фюле розраховує підписати УА з Україною 28-29 листопада на саміті у Вільнюсі

04-06-2013

Füle expects to sign an Association Agreement with Ukraine on 28-29 November in Vilnius



Stefan Füle, European Commissioner for Enlargement and Neighbourhood Policy told Heads of Delegations of the Neighbourhood region during the meeting on 14 January in Brussels that 2012 has been a challenging year in EU neighbourhood. He said that democratic transitions in southern neighbours "are proving long and often difficult".

As the Commissioner argued, the EU has also heard more voices calling into question the new approach to the European Neighbourhood Policy decided in 2011. However, it is not the time to change the course, Füle assured, adding that the EU needs to explain better the positive short term and long term consequences of the engagement with the EU under the ENP.

The Commissioner also touched upon the ENI (European Neighbourhood Instrument), which is due to replace the ENPI (European Neighbourhood and Partnership Instrument). One of the key aspects for the ENI during the next programming period will be the implementation of the "incentive based approach" ("more-for-more"), Füle said, adding that there would be a direct link between progress reports and extra assistance.

Євросоюз розраховує підписати Угоду про асоціацію з Україною 28-29 листопада на саміті у Вільнюсі. Про це заявив єврокомісар з розширення та європейської політики сусідства Штефан Фюле, виступаючи на третій сесії Парламентської асамблеї Східного партнерства Euronest, яка від-

булася у Брюсселі 28 Травня, передає прес-служба представництва ЄС в Україні.

Під час саміту ЄС сподівається підписати Угоду про асоціацію з Україною та парафувати її з іншими країнами-учасниками Східного партнерства, зокрема Молдавією, Грузією та



Вірменію. Фюле назвав це Угода «інструментом побудови політичної асоціації та поглиблення економічної інтеграції».

«Якщо ми зможемо підписати одне з цих угод про асоціацію та парафувати інші, ми вперше зробимо якісний стрибок в напрямку реальних перетворень на пострадянському просторі», - підкреслив Фюле.

Крім того, на саміті очікується досягнення прогресу з виконання деякими країнами плану дій з візової лібералізації, а також підписання угод про реадмісію і спрощення візового режиму, зазначив чиновник.

За словами Фюле, зустріч у Вільнюсі також стане можливістю для завершення декількох амбіційних інфраструктурних об'єктів, зокрема, що стосується транспортної мережі Східного партнерства.

Єврокомісар нагадав, що відносини ЄС та країн-учасниць Східного партнерства ґрунтуються на принципі «більше за

більше» (more for more). Він зазначив, що цей принцип не обмежується формулюванням «велика підтримка - більше реформ».

«Він також означає: чим амбітні ви, тим вимогливіші ми стаємо, особливо до тих країн, які прагнуть приєднатися до ЄС», - підкреслив Фюле.

Говорячи про відносини з Росією та Митним союзом, Фюле підкреслив необхідність «у зміцненні і розширенні обміну думками» з цією країною.

Він нагадав про пропозицію зміцнити контакти між Європейською Комісією та Євразійським союзом з найбільш важливих питань, зокрема, які стосуються нормативно-правової бази.

«Ми дуже зацікавлені в тому, щоб нормативна та регуляторна робота ЄС була сумісна з тією, яку проводить Євразійський союз», - підкреслив Фюле.

<http://www.rbc.ua/ukr/news/politics/fyule-rasschityvaet-podpisat-sa-s-ukrainoy-28-29-noyabrya-na-30052013134300/>

Ш. Фюле: Ми пояснили Росії несумісність між угодами про асоціацію та МС

29-05-2013

Stefan Fule: We explained Russia incompatibility between the Association Agreement and the CU



*The European Union experiences an increasing demand to exchange positions with Russia. This was stated by the EU Commissioner for Enlargement and European Neighbourhood Policy Stefan Fule at the session of the Parliamentary Assembly Euronest (EU - countries of "Eastern Partnership"). The Commissioner reminded that every two years the Commission with its full complement holds meetings with the Russian government, the last meeting was held two months ago in Moscow. According to Stefan Fule, during this meeting, the Commission first raised three important issues of cooperation with Eastern neighbors and Russia. "First, we explained the lack of compatibility between the Association Agreement and the Customs Union...We clearly explained: it is not policy issue, it is not a question of ideology," - said Stefan Fule. Another important issue, he said, was the possibility for the EaP states to cooperate with the Customs Union and Eurasian Union without accepting their commitments, which would contradict with the free trade agreements with EU. Third, according to the Commissioner, was the issue of regulatory frameworks. He recalled that the EU was developing its *acquis communautaire* for several decades, and suggested that the Eurasian Union should spend some time to develop its own regulatory framework.*

Європейський Союз відчуває зростаючу потребу в обміні позиціями з Російською Федерацією. Про це заявив комісар ЄС з питань розширення та європейської політики сусідства Штефан Фюле на сесії Парламентської Асамблеї Євроност (ЄС – країни «Східного партнерства»).

«Чим більше ми співпрацюємо з нашими партнерами, тим більше ми відчуваємо потребу в посиленні обміну точками зору з Російською Федерацією», - сказав Ш. Фюле.

Комісар нагадав, що раз на два роки Єврокомісія у повному складі проводить зустрічі з урядом Росії, при чому остання така зустріч відбулася два місяці тому в Москві.

За словами Ш. Фюле, під час цієї зустрічі Комісія вперше порушила три важливих питання співпраці зі східними сусідами та Росією.

«По-перше, ми пояснили відсутність сумісності між угодами про асоціацію та Митним союзом... Ми чітко по-



яснили: це - не питання політики, це - не питання ідеології", - сказав Ш. Фюле.

Другим важливим питанням, за його словами, стало питання про можливість для країн-учасниць "Східного партнерства" таким чином співпрацювати з Митним та Євразійським союзами, щоб не брати при цьому на себе зобов'язань, які б суперечили при цьому угодам про вільну торгівлю з ЄС.

Третім, за словами комісара, стало питання регуляторних рамок. Він нагадав, що ЄС розвивав свій acquis communautaire протягом кількох десятиків років, і висловив думку, що певний час необхідно буде витратити і Євразійському союзу на розробку власних регуляторних рамок.

"Якщо ми будемо розвивати два різних регуляторних поля, то, хочемо ми того чи ні, ми будемо створювати стіну між нами", - зазначив Ш. Фюле.

Як повідомлялося, 22 травня Кабінет Міністрів України схвалив проект меморандуму з країнами МС про надання Україні статусу спостерігача в цьому об'єднанні. За словами М.Азарова, Україна зацікавлена співпрацювати з МС у форматі «3+1», і на сьогодні створена урядова робоча група, яка вивчає нормативну базу союзу.

23 квітня М. Азаров заявив, що Україні вдалося досягти принципової домовленості про отримання статусу спостерігача в МС, який може бути офіційно закріплено на зустрічі з главами цього утворення в Астані, яка відбувається 29 травня.

У той же час заступник голови Мінекономрозвитку Росії Олексій Лихачов зауважив, що це питання ще не вирішено і в даний час переговори з українською стороною продовжуються як на двосторонньому рівні з країнами-членами МС, так і на рівні ради Євразійської економічної комісії.

<http://eu.prostir.ua/news/257886.html>

Фюле: «Східне партнерство» - не прямий жакет

29-05-2013

Fule: "Eastern Partnership" is not a straight jacket



The European Union is ready to provide its Eastern partners with the tools to satisfy their ambitions. This was stated by the EU Commissioner for Enlargement and European Neighbourhood Policy Stefan Fule on May 28 at the session of the Parliamentary Assembly of the EuroNEST (EU – the EaP countries).

"Vilnius Summit – it is also a question of differentiation. Let me emphasize that the "Eastern Partnership" is not a straight jacket; it does not offer partners the same way, applications, or the same level of ambition. We offer several tools, programs and policies to achieve those ambitions," - said the commissioner.

Європейський Союз готовий надавати східним партнерам інструменти, які можуть задовольнити їхні амбіції. Про це заявив комісар ЄС з питань розширення та європейської політики сусідства Штефан Фюле 28 травня на сесії Парламентської асамблеї Євро-НЕСТ (ЄС - країни «Східного партнерства»).

«Вільнюський саміт («Східного партнерства». - Ред.) - це також питання диференціації. Дозвольте мені підкреслити, що «Східне партнерство» - не прямий жакет, воно не пропонує партнерам одні і ті ж шляхи, програми, або той же рівень амбіцій. Ми пропонуємо кілька інструментів, програм

і політик для забезпечення цих амбіцій», - сказав комісар, повідомляє «УНІАН».

Як раніше повідомляв ForUm, міністр закордонних справ України Леонід Кожара переконаний, що українська влада зможе виконати умови для підписання Угоди про асоціацію з Європейським Союзом на саміті «Східного партнерства» у Вільнюсі в листопаді цього року, і сподівається, що ЄС прийме «політичне рішення» про підписання даного документа. ЄС на саміті в кінці листопада сподівається також парафувати такі ж угоди з Молдовою, Грузією та Вірменією.

<http://ua.for-ua.com/politics/2013/05/29/102226.html>



Атмосфера в Європі змінюється: який із сценаріїв обере Україна?

04-06-2013

The atmosphere is changing in Europe: which of the scenarios will choose Ukraine?



On April 18-19 was held the 6th Kyiv Security Forum, which has become a platform for debate and exchange of the most pressing security issues in Europe and the Black Sea region since 2007. The event theme, which brought together more than 400 international and Ukrainian leaders, representatives of political, business and social circles from more than 20 countries, was security in a dangerous world. One of the key themes of the Forum discussions was the question of the future of Europe and the Eastern Partnership and EU-Ukraine relations. Anna Fotyga, Deputy of the Polish Parliament, Foreign Minister of Poland (2006-2007), talking about the future of Europe, noted that Poland, the Baltic states and Central Europe support the idea of EU enlargement to the East. However, after Poland's ac-

cession to the European Union it was important to balance the factor of national policies and European community factor. Peter Maresh, Special Representative of the Eastern Partnership, Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic, talking about the neighborhood policy of the European Union emphasized its dimensions - south and east, as well as "qualitative difference" between them. Therefore, according to him, this policy can't and must not be a pattern. As it was stressed by Mr. Maresh, the current approach is "more - the more" perfectly meets the essence of Neighborhood Policy. Visegrad countries are quite optimistic about how close the EU can approach it. Also, according to his words, the Visegrad countries rather consistently advocated the demand of the European perspective for the EaP countries, but starting this year, this thesis is no longer repeated.

18-19 квітня у Києві проходив 6-й Київський Безпечивий Форум, який з 2007 року став платформою для дебатів та обміну досвідом із найактуальніших питань безпеки в Європі та Чорноморському регіоні. Темою заходу, який зібрав понад 400 міжнародних і українських лідерів, представників політичних, ділових та громадських кіл з-понад 20 країн світу, стала безпека у небезпечному світі.

Однією з ключових тем дискусії Форуму стало питання майбутнього Європи, а також Східного партнерства та відносин Україна-ЄС.

Майкл Емерсон, асоційований дослідник, Центр європейських політичних досліджень, Бельгія, виступаючи під час однієї з пленарних сесій, підкреслив, що на сьогодні перед Європейським Союзом стоїть питання, як уникнути подібних криз в майбутньому та забезпечити сталий розвиток. Так, за його словами, якщо розмови та плани щодо створення банківського та фіскального союзу, що будуються сьогодні, стануть реальністю, це означатиме «модернізацію ЄС у фундаментальний спосіб».

«Це означатиме набагато більш жорсткі правила та централізацію контролю фінансів країн Євросоюзу», - говорить експерт. Щодо політичного союзу, то, як стверджує він, мова йде насамперед про підвищення рівня демокра-

тичної легітимності рішень, які приймаються щодо фінансових та соціальних питань в Європейському Союзі.

Анна Фотига, депутат парламенту Польщі, Міністр закордонних справ Польщі (2006-2007), у свою чергу, говорячи про майбутнє Європи, відзначила, що Польща разом з країнами Балтії та Центральної Європи підтримує ідею розширення Євросоюзу на Схід. Разом з тим, протягом усіх років після вступу Польщі до Євросоюзу, доводилося стикатися з необхідністю знаходити баланс між фактором національної політики та фактором євроспільноти. Як підкреслила польський європарламентар, вона належить до «єврореалістів», які виступають за те, щоб подальша інтеграція ЄС відбувалася через обговорення без нав'язування рішень більшими чи сильнішими гравцями. Адже через наявну економічну кризу виникає аспект політичного домінування в Європі.

«Я підтримую європейський шлях Польщі, і так само підтримую шлях до ЄС українського суспільства. Ми так довго обговорювали Угоду про асоціацію і з українськими колегами, і з іншими країнами, що цей процес вже має бути завершено, немає причин так довго його затягувати. Ми розглядаємо Європейський Союз як групу демократичних країн, що прагнуть співпрацювати у дусі солідарності, і ми б хотіли, щоб так і було надалі», - зауважила А. Фотига.



Петр Мареш, спеціальний представник з питань Східного партнерства, Міністерство закордонних справ Чехії, говорячи про політику сусідства Європейського Союзу, наголосив на її вимірах - південному та східному, а також «якісній різниці» між ними. Саме тому, за його словами, ця політика не може і не повинна буди шаблонною. Як підкреслив П. Мареш, нинішній підхід «більше - за більше» абсолютно відповідає суті політики сусідства. Країни Вишеградської четвірки досить оптимістично налаштовані щодо того, наскільки близько східні сусіди ЄС можуть наблизитися до нього. Також, за його словами, ці країни Вишеградської четвірки досить послідовно відстоювали необхідність надання європейської перспективи країнам Східного партнерства, проте з нового року цю тезу більше не повторювали.

«Річ не в тім, що змінилася наша позиція, а в тім, що змінилася атмосфера, зокрема, в Європейському Союзі. Наразі питання стоїть не в тому, чи бути в межах чи поза межами ЄС, а в тому, наскільки можуть наблизитися східні сусіди. В даному випадку мова йде не лише про підписання Угоди про асоціацію, хоча воно дуже важливе. Так наразі розглядається пропозиція Чехії та Польщі відкрити Європейський простір вищої освіти та наукових досліджень в рівній мірі і для країн, що не входять до складу Європейського Союзу. Ми вважаємо, що це могло б бути одним із способів налагодження міжлюдських контактів, а також в цілому покращити атмосферу з тим, щоб згодом говорити про реальне європейське майбутнє для цих країн. Адже за сьогоднішніх умов мова про членство, на жаль, не йде», - говорить представник МЗС Чехії.

Ендрю Вілсон, старший науковий співробітник, Європейська рада з міжнародних відносин, підкреслив, що наразі «ідея задіяння Східної Європи під загрозою». Ми прагнемо

«історії успіху», але можемо домогтися прямопротилежного результату», - вважає експерт. Адже якщо Східне партнерство виявиться неуспішним проектом, то це матиме дуже серйозні наслідки для політичних маніпуляцій. Говорячи про ситуацію в Європейському Союзі, Е. Вілсон відзначив: *«Коли мова йде про внутрішню інтеграцію ЄС, то насамперед завжди береться до уваги саме економічна складова, а політична відходить на задній план. Проте у країн ЄС є також багато політичних проблем, які не вирішуються. Використовуючи цю непевну ситуацію, до влади можуть прийти євроскептики. Тому такий підхід не є правильним, спочатку - політика, а вже потім економіка».*

Яцек Саріуш-Вольські, віце-президент Європейської Народної партії, відзначив, що наразі для України настав момент, коли вона має можливість виконати все те, що обіцяла. *«Україна зараз повинна сказати: так чи ні»,* - говорить євродепутат. На його думку, правляча еліта України недостатньо розуміє умови, висунуті Європейським Союзом. Так, він нагадав, що основні мандати для саміту Східного партнерства у Вільнюсі будуть готові на початку травня, тому час для виконання критеріїв Україною обмежений.

Як підкреслив **Я. Саріуш-Вольські**, він бачить два сценарії розвитку ситуації в майбутньому - негативний та позитивний. Якщо Україна на практиці не виконає свої зобов'язання щодо реформування виборчої системи, забезпечення незалежної судової влади та подолання вибіркового правосуддя, Угоду про асоціацію не буде підписано під час саміту у Вільнюсі, і таким чином Україна опиниться позаду таких країн, як Молдова, Грузія та Вірменія, вважає парламентар. Позитивний сценарій, відповідно, за якого Україна виконає усі поставлені умови, передбачає підписання угоди про асоціацію в листопаді 2013 року.

Надя Кайданович

<http://eu.prostir.ua/news/257355.html>

Семінар для журналістів з висвітлення політики Східного партнерства

20-06-2013

A workshop for journalists on coverage of the Eastern Partnership



20-21 June 2013 in Kiev Agency for Legislative Initiatives with Ukrainian National Platform of the Eastern Partnership Civil Society Forum with support of the European Commission conducted a workshop for journalists on coverage of the Eastern Partnership.

The purpose of the seminar was to inform media about the Eastern Partnership, its features, objectives and activities, as well as improve the quality of media materials and enhance cooperation with experts who are actively involved in the activities of the National Platform of the Eastern Partnership Civil Society Forum.



20-21 червня 2013 року в м. Києві Лабораторія законодавчих ініціатив спільно з Українською національною платформою Форуму громадянського суспільства Східного партнерства за підтримки Європейської комісії провели семінар для журналістів з висвітлення політики Східного партнерства.

Метою семінару було інформування представників ЗМІ про політику Східного партнерства, його особливості, цілі та види діяльності, а також покращення якості матеріалів засобів масової інформації та налагодження співпраці з неурядовими організаціями, експертами, які беруть активну участь у виконанні Національної платформи Східного партнерства Форум громадянського суспільства.

Участь у семінарі взяли 26 журналістів регіональних та київських ЗМІ. Відкриття семінару відбулося 20 червня 2013 року виступами Девіда СТУЛІКА, координатора програми преси та інформації Представництва Європейської комісії в Україні та Мортена ЕНБЕРГА, заступника Голови Місії, радника Посольства Швеції в Україні на тему «Політика Східного Партнерства Європейського союзу. Роль Форуму Громадянського суспільства». Модератором виступив Олександр СУШКО, координатор Української національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного Партнерства, науковий директор Інституту Євро-Атлантичного співробітництва. Детальніше про роль Форуму Громадянського суспільства розповіли Олександр СУШКО та Андрій КОГУТ, координатор РГ 4 «Контакти між людьми» Української національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного партнерства. Було зазначено, що основною метою Форуму є залучення громадянського суспільства до роботи у рамках Східного Партнерства та підтримка ОГС в країнах-партнерах.

Після цього журналісти мали можливість познайомитись із експертами із різних сфер суспільного життя в рамках співробітництва України та ЄС. Зокрема, Ірина СУШКО, керівник громадської ініціативи «Європа без Бар'єрів», виступила з доповіддю на тему «Рефлексії візової політики в українських ЗМІ». Володимир КУПРІЙ, виконавчий директор Творчого центру ТЦК, презентував доповідь на тему

«Реформа державного управління: рух по колу чи кроки вперед?». Олена ПАВЛЕНКО, директор аналітичного центру Dixi Group, прокоментувала питання реформи енергетичного сектору у відносинах Україна—ЄС, Тарас КАЧКА, экс-перший заступник директора Державного департаменту з питань адаптації законодавства Міністерства юстиції України, розповів про перспективи розвитку торгівлі України з ЄС.

Наступний день семінару, 21 червня 2013 року, розпочався виступами Девіда СТУЛІКА та Сергія СИДОРЕНКА, журналіста, спец-кореспондента «Коммерсант-Україна», які поділилися з представниками ЗМІ про те, як і де шукати якісну і цікаву інформацію про політику Східного партнерства.

Далі учасники семінару мали нагоду поспілкуватися з експертами щодо питань свободи медіа, подолання корупції, екологічної політики та судової реформи. Зокрема, Іван ПРЕСНЯКОВ, старший аналітик Українського інституту публічної політики розповів про європейські антикорупційні інструменти, Андрій КУЛАКОВ, директор з програмної діяльності МГО «Інтерньюз-Україна» представив питання моніторингу свободи медіа в країнах Східного партнерства. Він розповів про ENP East Media Freedom Watch Project, метою якого є захист свободи ЗМІ та свободи слова в країнах Східного Партнерства шляхом підвищення обізнаності міжнародної громадськості про свободу слова в ЗМІ і права журналістів в шести державах регіону. Зоряна МИЩУК, виконавчий директор ВЕГО «МАМА-86», розповіла про екологічні виклики європейської інтеграції, зокрема про прогрес виконання зобов'язань, взятих Україною згідно з Порядком денним асоціації Україна - ЄС та виконання Дорожньої карти Східного партнерства. Роман КУЙБІДА, заступник голови правління Центру політико-правових реформ, виступив з темою «Справедливий суд: європейські стандарти і українські реалії», де проаналізував умови для підписання Угоди про асоціацію та дав рекомендації стосовно реформування судової системи України в рамках європейського стандарту.

<http://www.civicua.org/news/view.html?q=2047735>



У Києві відбувся семінар «Участь жінок у державному та політичному житті» за підтримки Української школи політичних студій та Ради Європи

19-06-2013

A seminar “Participation Of Women In Public And Political Life” took place in Kyiv, it was organized by Ukrainian School of Political Studies with support of the Council of Europe.



On June 19-21, in the conference hall of the “Khreschatyk” hotel a seminar “Participation Of Women In Public And Political Life” took place, it was organized by Ukrainian School of Political Studies with support of the Council of Europe. More than thirty experts and simply interested in the topic persons participated in the meeting. Participants stressed the importance of wide discussion of gender issues that is prepared by non-profile organization. Thus, the problem appeals to a larger audience and causes wide repercussions in the society.

19-21 червня у конференц-залі готелю «Хрещатик» пройшов семінар «Участь жінок у державному та політичному житті», організований Українською школою політичних студій за підтримки Ради Європи. Більше тридцяти експертів та просто небайдужих до цієї теми долучились до участі у зустрічі. Учасники підкреслили важливість того, що дискусії на гендерну тематику починають виноситися на широку платформу, коли організатором виступає багатопрофільна організація, яка не спеціалізується на питаннях, винесених на обговорення. Таким чином, проблематика апелює до більшої аудиторії та викликає резонанс в суспільстві.

Серед тем, запропонованих Радою Європи та винесених на панельні дискусії, були обговорені питання гендерних нерівностей у зайнятості, традиційної концепції ролі жінки в суспільстві, залучення жінок до політики, освіти, захисту материнства, планування сім'ї, побутового насильства, впровадження Національного Плану Дій (з проблем жінок) та інших законів, рівня життя. Головною метою семінару було формування коментарів до звіту для Ради

Європи, який опише поточну ситуацію щодо участі жінок у суспільно-політичному житті України. Подібний звіт буде підготовлено також і в інших країнах Східного Партнерства, після чого Рада Європи зможе оцінити гендерну політику у цьому регіоні.

Лейтмотивом дискусій впродовж семінару стала тема традиційної ролі жінки в українському суспільстві, де, як наголосили експерти, зараз існують стереотипи щодо «одомашнення» жінки, що насправді суперечить українській традиції, де жінка споконвіків була незалежною, активною, ініціативною та викликала повагу. У цьому полягає головна відмінність між положеннями жінки в українському та західних суспільствах. Головні ж проблеми, які сьогодні турбують дослідників, стосуються невиконання законодавства з гендерної рівності, побутового насильства, а також ринку праці, де й досі існує дискримінація.

Звіт «Участь жінок у державному та політичному житті» знаходиться на експертному доопрацюванні, і по завершенню буде переданий Раді Європи.

<http://bit.ly/1bLxIiz>



ВАЖЛИВІ ДОКУМЕНТИ

DOCUMENTS

ЗАЯВА

**РОБОЧОЇ ГРУПИ 1 «Демократія, права людини, належне врядування та стабільність»
Української національної платформи Форуму громадянського суспільства
Східного Партнерства**

щодо прийняття Верховною Радою Закону України №2837

**«Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо реалізації державної антикорупційної політики» від
14.05.2013 р.**

15 травня 2012 року, Київ

РОБОЧА ГРУПА 1 вітає знаходження політичного компромісу під час прийняття Верховною Радою Закону України №2837 «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо реалізації державної антикорупційної політики» від 14.05.2013 р. Прийнятий Закон України №2837 є важливим кроком в напрямі європейської інтеграції України.

РОБОЧА ГРУПА 1 підтримує такі кроки у сфері вдосконалення чинного антикорупційного законодавства:

- уточнення і розширення правових термінів «близькі особи» і «конфлікт інтересів» та вдосконалення системи моніторингу конфлікту інтересів, що дасть змогу більш ефективно і своєчасно виявляти і усувати факти конфлікту інтересів з їх корупційними загрозами;
- відкриття вільного доступу для громадськості до даних єдиного реєстру осіб, що вчинили корупційні правопорушення;
- появу фінансових декларацій високопосадовців у вільному доступі в мережі Інтернет та зниження майже вдвічі мінімальних сум витрат, на які поширюється обов'язковість їх декларування (із 150 тис. до 80 тис. грн.);
- запровадження механізму контролю достовірності відомостей декларацій посадових осіб;
- поширення вимоги та обмежень, встановлених Законом України «Про засади запобігання і протидії корупції» щодо депутатів місцевих рад, яких зобов'язано подавати декларації про майно, доходи, витрати і зобов'язання фінансового характеру;
- вдосконалення системи антико-

рупційної експертизи чинних нормативно-правових актів та їх проектів, в тому числі посилення парламентського контролю у цій сфері та надання профільному комітету парламенту повноважень здійснювати антикорупційну експертизу проектів законів, поданих народними депутатами.

Водночас, РОБОЧА ГРУПА 1 вважає за необхідне звернути увагу на такі очевидні недоліки прийнятого закону, які важливо врахувати у подальшій законодавчій практиці:

Фінансовий контроль достовірності відомостей декларацій посадових осіб

Запропонований механізм фінансового контролю за достовірністю декларацій в рамках «уповноважених підрозділів», що діятимуть у структурі тих самих міністерств і відомств, службовців яких будуть перевіряти, є вочевидь неефективним і на практиці буде зведений до формального звітування, оскільки такі контролери фактично будуть або підлеглими або колегами тих, кого вони уповноважені перевіряти. Внаслідок цього, така система перевірок буде формально-необ'єктивною, а її висновки можуть бути вибірковими, упередженими та формулюватися з міркувань політичної або адміністративної доцільності.

Вважаємо, що фінансовий контроль за достовірністю відомостей декларацій повинен здійснюватися спеціалізованим антикорупційним органом, співробітники якого не залежатимуть від керівництва міністерств і відомств. З огляду на це, висловлюємо жаль з при-

воду відхилення 14.05.2013 року законопроекту Про Національне антикорупційне бюро (№2218 від 07.02.2013) в рамках якого було запропоновано створити спеціально уповноважений орган по боротьбі з корупційними правопорушеннями та покласти на нього функції перевірки декларацій службовців.

Ефективність перевірки відомостей декларацій можна підвищити в разі обов'язкового реагування на факти конфлікту інтересів та корупційних ризиків у діяльності високопосадовців, які стали публічними завдяки публікаціям у ЗМІ та були виявлені за результатами громадської антикорупційної експертизи. Подібний підхід дав би змогу підвищити ефективність перевірки достовірності відомостей декларацій та налагодити більш ефективну комунікацію між інститутами громадянського суспільства, що здійснюють моніторинг діяльності органів влади з метою виявлення корупційних ризиків, та відповідних органів державної влади і місцевого самоврядування.

Антикорупційна експертиза нормативно-правових актів

В умовах інституалізації корупційних практик в рамках бюджетного процесу та закупівель за бюджетні кошти, а також при використанні інших цінних ресурсів та активів держави та громад запропонований механізм антикорупційної експертизи має бути розширений за допомогою активного залучення інститутів громадянського суспільства та розробки чіткого, зрозумілого та публічного механізму і порядку сприяння проведенню громадської антикорупційної експертизи



та прозорого розгляду та врахування її результатів. В іншому разі, пропозицій громадськості щодо усунення корупційних факторів, виявлених в чинних нормативно-правових актах та їх проектах, так і будуть залишатися на рівні пропозицій.

Також вкрай необхідним є поширення практики антикорупційної експертизи проектів нормативно-правових актів на обласний та місцевий рівні.

Доступ громадськості до відомостей декларацій посадових осіб

Потребує вдосконалення механізм забезпечення оприлюднення декларацій посадових осіб на відповідних офіційних веб-сайтах. Відповідно до прийнятого закону, оприлюднення декларацій в мережі Інтернет фактично знову не є обов'язковим, оскільки в якості альтернативи вони можуть оприлюднюватися в офіційних друкованих виданнях, що не в повній мірі забезпечує відкритість і доступність відомостей оприлюднених декларацій, суттєво ускладнює участь громадськості

у заходах щодо запобігання і протидії корупції.

Найбільш ефективний спосіб вирішення цієї проблеми вбачається у запровадженні прозорого та чіткого порядку оприлюднення декларацій на спеціально створеному офіційному інтернет-порталі, що стане каналом доступу суспільства до інформації про доходи, витрати і зобов'язання фінансового характеру посадових осіб органів державної влади і місцевого самоврядування.

РОБОЧА ГРУПА 1 висловлює сподівання на врахування зазначених в заяві зауважень та пропозицій Президентом України, Прем'єр-міністром України та профільним Комітетом Верховної Ради України в процесі подальшого вдосконалення антикорупційного законодавства. Водночас, підписання Президентом України Закону України «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо реалізації державної антикорупційної політики» від 14.05.2013 р. в існуючій редакції є

вкрай важливим для європейського поступу України.

РОБОЧА ГРУПА 1 готова надати різнобічну організаційно-експертну підтримку Президенту України, Прем'єр-міністру, профільному комітету Верховної Ради України в частині вдосконалення антикорупційного законодавства та громадської експертизи його виконання, а також іншим комітетам Верховної Ради України щодо підготовки важливих євроінтеграційних законів, зазначених у рішенні Ради Європи від 10.12.2012 року.

РОБОЧА ГРУПА 1 вважає, що Закон України «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України щодо реалізації державної антикорупційної політики» від 14.05.2013 р. є важливим кроком в напрямку усунення формальних перешкод на шляху підписання Угоди про Асоціацію між Україною та ЄС на саміті в Вільнюсі, запланованому на листопад 2013 року.

STATEMENT

WORKING GROUP 1 “Democracy, human rights, good governance and stability” Ukrainian National Platform of the Civil Society Forum Eastern Partnership

concerning the Law of Ukraine № 2837

“On Amendments to Certain Legislative Acts of Ukraine on implementation of the state anti-corruption policy” from 14.05.2011

WG 1 participants believe that the proposed in the law mechanism of financial control over the accuracy of information on officers' declarations is inefficient and biased because controllers of the authorized units that will operate within the structure of the same ministries and departments will be entitled to inspect their superiors and colleagues. Instead, experts suggest a specialized anti-corruption institution that will carry out financial control over the accuracy of information on officers' declarations officials and employees and which will not depend on the ministries and departments, as proposed under the bill declined “On the National Anti-Corruption Bureau» (№ 2218 from 02.07.2013). WG 1 experts find it necessary to extend the mechanism of anti-corruption expertise with the ac-

tive involvement of civil society and the development of clear, understandable and public mechanisms and procedures to promote civil society anti-corruption expertise and transparent examination and consideration of its results. An important element is the widespread practice of corruption expertise of draft legal acts for regional and local levels. In the opinion of WG 1 the mechanism of publication of declarations of officials must be changed in the relevant official web sites, because according to the law, the disclosure of the declarations on the Internet is optional. Alternatively, it is possible disclosure declarations in official publications that don't ensure openness and accessibility and it complicates public participation in activities for preventing and combating corruption.

Цей документ був підготовлений за фінансової підтримки Європейського Союзу. Зміст цього документа є виключною відповідальністю Української національної платформи Форуму громадянського суспільства Східного партнерства і ні за яких обставин не може розглядатися як позиція Європейського Союзу.

За підтримки Європейського Союзу

